

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 70 (1944)  
**Heft:** 12

## Vereinsnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

minante représente des intérêts publics, ont fait savoir au Conseil d'Etat du canton des Grisons et au Conseil fédéral que, dans l'intérêt général du pays, elles étaient prêtes à commencer la construction des usines immédiatement après avoir reçu la concession pour le barrage du Rheinwald, cela en tenant pleinement compte des intérêts légitimes des habitants de la vallée qui seraient touchés.

HENRI DUFOUR, ingénieur S. I. A.

P.-S. — Aux lecteurs du *Bulletin technique* que le problème du Rheinwald, admirablement étudié sous toutes ses faces, intéresserait particulièrement, nous pouvons recommander la lecture des publications suivantes :

1. *Beiträge zur Nutzbarmachung der Hinterrhein-Wasserkräfte*, von Ing. LORENZ, Direktor, Thusis. 1ter bis 5ter Teil in 5 Brochüren, 1930-1931.
2. *Wirtschaft und Siedlung im Rheinwald*, 1ter Teil, 1931, von W. Oswald, ing. agr.
3. *Wirtschaft und Siedlung im Rheinwald*, 2ter u. 3ter Teil, 1931, von Dr H. BERNHARD.
4. *Die Kraftwerke am Hinterrhein*, édité par la Société des Forces motrices bernoises.
5. *Die Hinterrhein-Kraftwerke* mit den Straussen Suferes und Rheinwald nach dem Dreistufenprojekt 1942. (Tirage à part de la *Schweizer Bauzeitung*.)
6. *Le Barrage du Rheinwald* et les forces motrices du Rhin postérieur. (Tirage à part du *Bulletin technique de la Suisse romande*.)
7. *Rheinwald*. Die Talschaft wehrt sich gegen das Stauseeprojekt am Hinterrhein. 2 fr.
8. HANS RUDOLF SCHMID : *Kampf um Rheinwald*. 1 fr.
9. *Entscheid* des Kleinen Rates des Kantons Graubünden betreffend das Konzessionsgesuch für den Stausee Rheinwald.

## SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

### Extrait du procès-verbal de la séance du Comité central du 21 avril 1944.

#### 1. Etat nominatif.

##### Admissions.

Par voie de circulation du 30 mars au 20 avril 1944 ont été admis :

Noms		Domicile	Section
Suter, P.	architecte	Bâle	Bâle
Zoller, K.	architecte	Bâle	Bâle
Pavid, L.	ing. civil	Bâle	Bâle
Werner, H.	ing. civil	Bâle	Bâle
Kronauer, E., Dir.	ing. électr.	Genève	Genève
Durrer, R., Prof. Dr	ingénieur	Gerlafingen	Soleure
Salvadé, M., Dr	architecte	Lugano	Tessin
Gianini, A.	ing. civil	Massagno	Tessin
Tschumi, J., Prof.	architecte	Lausanne	Vaudoise
Gaulis, J.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Paschoud, Ch., Dir.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Weber, X.	architecte	Lucerne	Waldstätte
Schäni, Ch.	ing. méc.	Winterthour	Winterthour
Rudolph, Ch.	architecte	Zurich	Zurich
Pfeiffer, P.	ing. civil	Alfolttern a/A.	Zurich
Schneider, J.	ing. civil	Zurich	Zurich
Anderegg, E.	ing. électr.	Zurich	Zurich
Goldstein, J., Dr	ing. électr.	Zurich	Zurich
Herrensberger, W.	ing. électr.	Zurich	Zurich
Howald, W.	ing. électr.	Zurich	Zurich
Kurth, F., Dr	ing. électr.	Zurich	Zurich
Offermann, E., Dr	ing. électr.	Zurich	Zurich
Schulthess, H.	ing. électr.	Zurich	Zurich
Tank, Fr., Prof. Dr	ing. électr.	Zurich	Zurich
Vogelsanger, E.	ing. électr.	Zurich	Zurich

Dans la séance du Comité central du 21 avril 1944 ont été admis :

Noms		Domicile	Section
Probst, K.	architecte	Wettingen	Argovie
Wagner, R.	architecte	Saint-Gall	Saint-Gall

Jklé, J.	ing. rural	Rorschach	Saint-Gall
Kleiber, Ch.	architecte	Moutier	Soleure
Franel, M.	architecte	Lausanne	Vaudoise
Ott, J.-C.	ing. civil	Lausanne	Vaudoise
Wilhelm, W.-Fr.	architecte	Zoug	Waldstätte
Kistler, W.	physicien	Winterthour	Winterthour
Grimm, F.	architecte	Zurich	Zurich
Jenny, A.	architecte	Zurich	Zurich
Padrutt, J.	architecte	Zurich	Zurich
Steinmann, J.-H.	ing. méc.	Küsnacht	Zurich

#### Décès.

Ganzoni, E.	ing. civil	Ilanz	Grisons
Hürlimann, F.	ing. méc.	Zurich	Zurich

#### 2. Demande de la section de Schaffhouse concernant les dégradations de cheminées.

La section de Schaffhouse a demandé au Comité central d'étudier la question des dégâts causés aux cheminées par les combustibles de remplacement. Le Comité central constate qu'actuellement l'Association suisse des Etablissements cantonaux d'assurance contre l'incendie procède à des recherches sur la construction des cheminées et sur leurs détériorations, en collaboration avec le Laboratoire fédéral d'essai de matériaux. Après la mise au point des résultats de ces essais, l'Association se propose de publier des prescriptions à ce sujet. En attendant, elle a édité à titre provisoire, et à la fin de 1943 déjà, une notice explicative. L'attention des intéressés est également attirée sur une publication de l'Institut pour l'économie de chaleur à Zurich, parue chez Orell-Füssli sous le titre *Erkennung Ursachen und Behebung von Kaminschäden*, puis sur une intéressante brochure de la Fabrique de cheminées d'Allschwil (Bâle-Campagne), *Allschwiler Kaminhandbuch*.

#### 3. Activité d'après-guerre à l'étranger.

Le Comité central prend connaissance des propositions que le Groupe professionnel des architectes pour les relations internationales a présentées pour les préparatifs des travaux de reconstruction après la guerre. Le Comité central décide de vouer toute son attention à cette question et de prendre contact premièrement avec le « Comité d'études en vue de la participation suisse à la reconstruction des régions dévastées ». Dans ce comité, des autorités, des industries et des banques sont déjà représentées. Le Comité central étudiera les moyens les plus propres à sauvegarder les intérêts des membres de la S. I. A. dans cette participation.

#### 4. Création d'un groupe professionnel S. I. A. des ingénieurs de l'épuration des eaux.

Le Comité central décide de donner suite à la proposition que quelques membres ont présentée pour la création d'un groupe professionnel S. I. A. des ingénieurs de l'épuration des eaux et de soumettre les statuts de ce groupe à l'approbation de la prochaine assemblée des délégués.

#### 5. Revision du Code d'honneur.

Le Comité central discute avec une délégation du Conseil suisse d'honneur, composé de MM. E. Rybi, architecte, président, P. Reverdin, architecte, et J. Tobler, ingénieur, un projet de revision du Code d'honneur élaboré par ce conseil. La question de cette revision sera encore étudiée, pour que des propositions éventuelles de revision puissent être présentées à une prochaine assemblée de délégués.

#### 6. Concours d'idées de la fondation Geiser.

On décide d'organiser en 1944 un concours d'idées dans le domaine des sciences électrotechniques. Le Comité central en établira le sujet et le programme dans sa prochaine séance. Zurich, le 16 mai 1944.

Le Secrétariat.

### Communiqué du Comité central.

Lors de la votation par correspondance du 8 mai 1944 auprès des délégués de la S. I. A., les propositions suivantes ont été acceptées :

1. *Comptes de 1943 et budget pour 1944*, à l'unanimité moins une abstention.

2. *Le Conseil suisse d'honneur* est élu pour une période statutaire de quatre ans, avec la composition suivante :

*Président* : M. P. Reverdin, arch., Genève.

*Membres* : MM. H. Conrad, ing., Coire ; C. Jegher, ing., Zurich ; H. Naef, arch., Zurich ; J. Tobler, ing., Saint-Gall ;

*Membres suppléants* : MM. A. Casanova, ing., Lugano ; H. Daxelhofer, arch., Berne ; A. Linder, ing., Bâle ; Ed. Meys-tre, ing., Lausanne ; E. Rentsch, arch., Bâle ; Ch. Thévenaz, arch., Lausanne ; Ph. Tripet, ing., Corcelles ; H. Weiss, arch., Berne.

Zurich, le 23 mai 1944.

Le Comité central.

## SOCIÉTÉ VAUDOISE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

### Groupe des architectes.

Le groupe des architectes de la S.V.I.A. a composé comme suit son comité :

MM. A. Burnat, président (Vevey) ; J. Perrelet, secrétaire (Lausanne) ; P. Teyssière, caissier (Rolle) ; R. Bonnard (Lausanne) ; R. Loup (Lausanne).



RODOLPHE BAUMANN, ingénieur.

## NÉCROLOGIE

### Rodolphe Baumann, ingénieur.

15 février 1857-21 avril 1944.

M. Rodolphe Baumann, ancien ingénieur en chef des Ateliers des Charmilles S. A., s'est éteint paisiblement le 21 avril dernier à Horgen, séjour de son enfance, où il désira revenir après une absence de cinquante-huit ans passés en Suisse romande.

C'est en effet en 1877 que le défunt, jeune technicien alors au service des Ateliers d'Érlikon, désireux de compléter ses connaissances en langue française, offrit ses services à M. Paul Piccard, ingénieur à Lausanne, qui cherchait un collaborateur pour assurer le montage d'un appareil d'évaporation des eaux salées, basé sur un nouveau système, appareil qu'il s'agissait d'installer et de mettre en marche à l'usine du Bévieux de la Compagnie des Salines de Bex. M. Piccard ne tarda pas à reconnaître qu'il avait eu la main particulièrement heureuse ; aussi cette première prise de contact fut-elle suivie d'une intime collaboration entre ces deux hommes, qui ne cessa qu'en 1911 lorsque M. Piccard se retira de la S. A. des Ateliers Piccard, Pictet et C<sup>ie</sup> dont il avait été l'un des fondateurs.

M. Baumann continua jusqu'en 1932 à faire bénéficier de sa longue expérience l'Industrie genevoise des turbines hydrauliques. Pendant cinquante-quatre années, en sa qualité d'ingénieur en chef de la S. A. des Ateliers Piccard Pictet et C<sup>ie</sup>, puis des Ateliers des Charmilles S. A., M. Baumann rendit à ces diverses sociétés les services les plus éminents

par son intelligence, son énergie au travail, la haute conception qu'il s'était faite de ses devoirs professionnels, son extrême bienveillance, toutes qualités qui lui valurent le respect et l'affection de tous ceux qui eurent le privilège de travailler avec lui. Lorsqu'en 1928, les Ateliers des Charmilles fêtèrent les cinquante ans d'activité consacrés par M. Baumann au service de l'industrie genevoise, M. Paul Piccard, alors administrateur des dits Ateliers, rappela les éminents services rendus par le jubilaire au cours de sa longue carrière. Il insista tout particulièrement sur le fait que c'est à Rodolphe Baumann que l'on doit en grande partie les succès remportés à la fin du siècle dernier par la maison Fäsch et Piccard qui, à la suite d'un concours international,

fut chargée de livrer dix turbines de 5000 CV chacune, destinées à l'utilisation partielle des chutes du Niagara. M. Baumann n'hésita pas, à la demande de M. Piccard, à se rendre en Amérique pour surveiller la fabrication, diriger le montage et exécuter la mise en exploitation de cette importante fourniture.

Or, si l'on songe que la puissance unitaire des turbines hydrauliques ne dépassait pas à cette époque quelques centaines de chevaux, on conviendra qu'il s'agissait là d'une mission particulièrement ardue et l'on se rendra compte des responsabilités qui pesaient sur les épaules de ce jeune ingénieur. M. Baumann revint au pays après un séjour de quatre ans en Amérique. Grâce à ses éminentes qualités professionnelles, il s'était acquitté de sa tâche à l'entière satisfaction de tous,

contribuant ainsi dans une large mesure à assurer dans le monde la renommée des Ateliers Piccard Pictet ce dont bénéficient encore aujourd'hui les Ateliers des Charmilles S. A., leur successeur.

En 1932, après cinquante-quatre ans d'une féconde activité, M. Baumann sollicita et obtint sa mise à la retraite. Il quitta Genève en 1936 pour se rendre à Horgen où il avait passé son enfance et sa première jeunesse et où, entouré des soins et de l'affection de M<sup>lle</sup> Baumann, sa nièce, il put jouir jusqu'à sa dernière heure, en pleine possession de toutes ses facultés, d'une heureuse vieillesse et d'un repos certes largement mérité.

Les nombreux amis que le défunt compte en Suisse romande conserveront de cet excellent ingénieur, de cet homme aimable et bienveillant, le meilleur des souvenirs.

## CORRESPONDANCE

### La Suisse et la navigation fluviale.

M. M. Wanner, ingénieur, à Wettingen, nous prie de donner à nos lecteurs connaissance du texte suivant :

À l'occasion de l'ouvrage publié par M. A. Jaccard, ingénieur au Service fédéral des Eaux, ouvrage dont le *Bulletin technique* a publié un extrait dans le numéro du 24 juillet dernier, et à la suite des résultats du concours pour la voie navigable devant traverser Genève, j'é mets les remarques qui suivent :

La question de la navigation fluviale a fait l'objet de très